

DONOSTIA KULTURA Enpresa Erakunde Publikoa

PREZIOAK

2023ko apirilaren 22tik aurrera indarrean

Entidad Pública Empresarial DONOSTIA KULTURA

PRECIOS

En vigor desde el 22 de abril de 2023

KULTUR ETXEAK ETA LIBURUTEGI ZERBITZUA / CENTROS CULTURALES Y SERVICIO BIBLIOTECARIO

ALOKAIRUAK

ALQUILERES

ARETOEN ALOKAIURUA

ALQUILER DE SALAS

Alokairuak	2023 (+ B.E.Z. / + I.V.A.)	Alquileres
Liburutegi Zentraleko areto handia	155,00€	Sala grande de la Biblioteca Central
Kultur Etxeko areto handia egun erdia	155,00€	Sala grande medio día de centro cultural
Kultur Etxeko areto handia egun osoa	225,00€	Sala grande día completo de centro cultural
Kultur Etxeko areto txikia egun erdia eta Aiete Kultur Etxeko Ipuinen Dorrea	85,00€	Sala pequeña medio día de centro cultural y Torre de los Cuentos de Aiete Kultur Etxea
Kultur Etxeko areto txikia egun osoa eta Aieteko Ipuinen Dorrea	100,00€	Sala pequeña día completo de centro cultural y Torre de los Cuentos de Aiete Kultur Etxea
Okendo Kultur Etxeko aretoa egun erdia	285,00€	Sala Okendo Kultur Etxea medio día
Okendo Kultur Etxeko aretoa egun osoa	410,00€	Sala Okendo Kultur Etxea día completo
Ernest Lluch Kultur Etxeko aretoa egun erdia	210,00€	Sala Ernest Lluch Kultur Etxea medio día
Ernest Lluch Kultur Etxeko aretoa egun osoa	300,00€	Sala Ernest Lluch Kultur Etxea día completo
Larratxo Kultur Etxeko areto balioanitza egun erdia	250,00€	Sala polivalente Larratxo Kultur Etxea medio día
Larratxo Kultur Etxeko areto balioanitza egun osoa	355,00€	Sala polivalente Larratxo Kultur Etxea día completo
Sarrera edo gonbidapenagatikoa kuota ekitaldiren batekin batera	0,30€	Cuota por entrada o invitación a utilizar junto con actuaciones

IFK-CIF: Q20005411

ANTZOKIEN ALOKAIURUA

ALQUILER DE RECINTOS ESCÉNICOS

GAZTESZENA. EGIA Kultur Etxea	2023 (+ B.E.Z. / + I.V.A.)	GAZTESZENA. EGIA Kultur Etxea
Alokairua		Alquiler
Lanegunetan:		Laborables:
Egun erdia	682,00€	Medio día
Egun erdia (10 egunetik gora)	550,00€	Medio día (10 días o más)
Egun osoa	915,00€	Jornada completa
Egun osoa (10 egunetik gora)	730,00€	Jornada completa (10 días o más)
Anbiguko taberna alokatzea, ekitaldiren batekin batera (eguneko)	165,00€	Bar ambigú, a utilizar junto con actuaciones (al día)
Jaiegun eta bezperetan:		Festivos y vísperas:
Egun erdia	815,00€	Medio día
Egun osoa	1.090,00€	Jornada completa

EKONOMIA ETA FINANTZAK ECONOMÍA Y FINANZAS

Erregina Erregeordea, 8 – 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 150 E. donostiakultura@donostia.eus
www.donostiakultura.eus

Lugaritz Kultur Etxeko Imanol Larzabal eta Intxaurren Kultur Etxeko areto nagusia	2023 (+ B.E.Z. / + I.V.A.)	Imanol Larzabal de Lugaritz Kultur Etxea y sala principal de Intxaurren Kultur Etxea
Alokairua		Alquiler
Lanegunetan:		Laborables:
Egun erdia	496,00€	Medio día
Egun erdia (10 egunetik gora)	400,00€	Medio día (10 días o más)
Egun osoa	885,00€	Jornada completa
Egun osoa (10 egunetik gora)	735,00€	Jornada completa (10 días o más)
Anbigu taberna, ikuskizunekin batera erabiltzeko (egun bat)	165,00€	Bar ambigú, a utilizar junto con actuaciones (al día)
Jaiegun eta bezperetan:		Festivos y vísperas:
Egun erdia	595,00€	Medio día
Egun erdia (10 egunetik gora)	470,00€	Medio día (10 días o más)
Egun osoa	1.070,00€	Jornada completa
Egun osoa (10 egunetik gora)	885,00€	Jornada completa (10 días o más)

Egun osoa: gehienez goizeko 02:00ak arte. Egun erdia: 08:00-14:00 edo 16:00-21:30 arte. 21:30tatik aurera egun osotzat hartuko da. Zuzendaritzak ordutegi bereziak ezarri ahal izango ditu jardueraren helburu eta interesaren arabera.

Antzokia Ganbera Beltza muntatua dagoela eta indarrean duen hornidura teknikoaren fitxarekin alokatzen da. Ohiko ordutegiz kanpo, etxeko langileen beharrak alokatzailearen kontura izango dira.

Sarrerak saltzen diren alokairuetan, salmenta Victoria Eugenia Antzokia, S.A.k horretarako duen aplikatiboan egingo da eta Victoria Eugenia Antzokia, S.A.n hainbat kolektiborentzat indarrean dauden deskontuak onartuko dira.

Bestalde, irabazi asmorik gabeko elkarten kasuan, beti ere Gazteszena, Imanol Larzabal edo Intxaurren Kultur Etxeko areto nagusiaren alokairua elkartean xedeekin zerikusia duten irabazi asmorik gabeko jardura kulturaletarako eskatzen denean, honako deskontu hauek egin litezke dagokion alokairuan: %50, astelehenetik larunbateko 15:00ak bitarteko alokairuetan, eta %30, larunbateko 15:00etatik astelehen goiza bitarteko alokairuetan.

DONOSTIA KULTURAtik dirulaguntza jasotzen duten Jaialdien kasuan bai alokairu, bai ekoizpen zerbitzuen prezioetan %25eko deskontua egingo da.

Alokairuan eskatzen duena **Udala, beste Udal Erakunde edo Udalak parte hartzen duen beste Erakunderen bat denean**, alokairuaren prezioak %25eko deskontua izango du.

Día completo: máximo hasta las 2:00 de la mañana. Medio día: 08:00-14:00 horas o 16:00-21:30. A partir de las 21:30 se considera jornada completa. La gerencia podrá fijar horarios especiales según el objetivo e interés de la actividad.

El espacio escénico se alquila en versión Cámara Negra montada y dotación técnica según ficha vigente. Fuera del horario habitual, las necesidades del personal del centro correrán a cargo del arrendatario.

En los alquileres en los que se vendan entradas, la venta se hará en el aplicativo que Victoria Eugenia Antzokia, S.A. tiene para ello y se aceptarán los descuentos en vigor para diferentes colectivos en Victoria Eugenia Antzokia, S.A.

En el caso de asociaciones sin ánimo de lucro y cuando se solicita el alquiler de Gazteszena, Imanol Larzabal o sala principal de Intxaurren Kultur Etxea para actividades culturales que tengan que ver con los objetivos propios de la asociación y que no haya un fin lucrativo, se podrá realizar un descuento del 50% del precio del alquiler correspondiente de lunes a sábado, hasta las 15:00 horas, y un descuento del 30% del sábado a las 15:00 horas hasta el lunes por la mañana.

Los Festivales subvencionados por DONOSTIA KULTURA se beneficiarán del 25% de descuento en los precios de los alquileres y de los servicios de producción.

Cuando la entidad solicitante del alquiler sea el **Ayuntamiento, un Ente Municipal o alguna Entidad participada por el Ayuntamiento**, se aplicará un **25% de descuento** al precio del mismo.

MUSIKA ENTSAIOETARAKO ARETOEN ALOKAIRUAK

ALQUILER DE LAS SALAS DE ENSAYOS DE MÚSICA

Egia eta Intxaurrendoko Kultur Etxeetako musika entsaioetarako aretoak	2023 (+ B.E.Z. / + I.V.A.)		Salas de Ensayos de Música de Egia e Intxaurrendoko Kultur Etxea	
Alokairua			Alquiler	
Errotaziozko lokalak:			Locales en régimen de rotación:	
Saio bakar bat		8,35€	Sesión suelta	
Hilean saio bat asteko		26,20€	1 sesión semanal al mes	
Hilean bi saio asteko		41,40€	2 sesiones semanales al mes	
Talde finkoentzako lokalak:			Locales en régimen de residencia:	
Hilabetea, taldeko		61,80€	Grupo y mes	
Biltegia:			Almacén:	
Hilabetea, pertsonako		5,70€	Persona y mes	
	Fidantza / Fianza – Ez lotua / No sujeta Kuota / Cuota - + B.E.Z. / + I.V.A.			
Grabazio-estudioa: Grabazio eguna	Fidantza	700,00€	Fianza	Estudio de grabación: Día de grabación
	Kuota	140,00€	Cuota	
Zuzenekorako equipo mugikorra*:				Equipo móvil de directo*:
Mahaia	Fidantza	125,00€	Fianza	Mesa
	Kuota	25,00€	Cuota	
Mikro bateria	Fidantza	40,00€	Fianza	Micro batería
	Kuota	8,00€	Cuota	
Mikro ahotsa	Fidantza	23,00€	Fianza	Micro voz
	Kuota	5,00€	Cuota	
Mikro instrumentuak	Fidantza	11,00€	Fianza	Micro instrumentos
	Kuota	2,00€	Cuota	
Mangerak	Fidantza	6,00€	Fianza	Mangueras
	Kuota	1,00€	Cuota	
Kableak	Fidantza	1,00€	Fianza	Cables
Mikro oinak	Fidantza	2,00€	Fianza	Pies de micro
P.A. Euskarriak	Fidantza	2,00€	Fianza	Soportes P.A.
Injekzio kaxak	Fidantza	2,00€	Fianza	Cajas de inyección
Fundak	Fidantza	2,00€	Fianza	Fundas
Flight Cases Sub.	Fidantza	15,00€	Fianza	Flight Cases Sub.
	Kuota	3,00€	Cuota	
Flight Cases Mahaia	Fidantza	10,00€	Fianza	Flight Cases Mesa
	Kuota	2,00€	Cuota	
Mikro oin kaxa	Fidantza	6,00€	Fianza	Caja para patas micro
	Kuota	1,00€	Cuota	
Kable kaxa	Fidantza	6,00€	Fianza	Caja cables
	Kuota	1,00€	Cuota	
Anplifikazio ekipoa	Fidantza	255,00€	Fianza	Equipo amplificación
	Kuota	50,00€	Cuota	

*Unitate bakoitzaren prezioa

*Precio unitario

EMANALDIETARAKO SARRERAK

ENTRADAS ESPECTÁCULOS

Sarrerak	2023 (+ B.E.Z. / + I.V.A.)		Entradas
Helduak / haurrak:			Personas adultas / niñas y niños:
Arrunta	Prezioa jarduera bakoitzaren helburu eta kostuaren arabera ezarriko da	El precio se fijará según el objetivo y coste de cada actividad	Normal
Murriztua			Reducida
Berezia			Especial
Abonua			Abono
Amateurra			Amateur

EKONOMIA ETA FINANTZAK ECONOMÍA Y FINANZAS

Erregina Erregeordea, 8 – 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 150 E. donostiakultura@donostia.eus
www.donostiakultura.eus

IKASTAROAK

Gerentziak ezarriko duen ikastaroen prezioa, kostuaren %100aren eta %60aren artean izango da, helburuaren arabera eta aurreikusitako sarrerak kontuan hartuta

Salbuespen izan ezik, gazte txartelak, langabeziakoak, erretiratuak, familia ugariarenak eta Euskaltegiak ikasleek, %25eko deskontua izango dute. Deskontu hau ez da metagarria izango. Euskaltegiak ikasleek kasuan euskeraz egiten dituzten ikastaroetan bakarrik izango dute deskontua.

DONOSTIA KULTURAKO bazkideek %10eko deskontua izango dute.

Haurtzako ikastaroetako matrikularen azken prezioek jada %25eko deskontua egina dute.

Beste erakunde batzuekin antolatzen diren ikastaroen prezioak erakunde horiekin adostu ahal izango dira

CURSOS

Según el objeto de cada curso, el precio que establecerá la gerencia estará entre el 60% y el 100% del coste, teniendo en cuenta también los ingresos que se hayan previsto.

Salvo excepciones, las personas titulares del carnet de jóvenes, las personas paradas, las familias numerosas y los alumnos y las alumnas de Euskaltegis tendrán un descuento (no acumulativo) del 25% (Salvo excepciones) En el caso de las alumnas y los alumnos de Euskaltegis el descuento sólo será aplicable a los cursos en euskera.

Las personas socias de DONOSTIA KULTURA tendrán un descuento del 10%.

El precio de matrícula de los cursos infantiles contempla un descuento previo del 25%.

Los precios de los cursos que se organicen en colaboración con otras entidades se podrán decidir de manera conjunta.

LIBURUTEGIETAKO ZERBITZUAK

Zerbitzuak	2023 (B.E.Z. barne I.V.A. <i>includido</i>)	Servicios
Fotokopiak DIN A-4 eta inpresioa	0,10€	Fotocopias DIN A-4 e impresión
Fotokopiak DIN A-4 zuri beltzean (25 fotokopiako txartela)	2,50€	Fotocopias DIN A-4 (Tarjeta de 25 fotocopias)
Fotokopiak DIN A-3 eta inpresioa	0,20€	Fotocopias DIN A-3 e impresión
Fotokopiak DIN A-4 koloretan eta inpresioa	1,00€	Fotocopias DIN A-4 en color e impresión
Fotokopiak DIN A-3 koloretan eta inpresioa	2,00€	Fotocopias DIN A-3 en color e impresión
Inpresoratik ateratako kopia	0,10€	Copia impresora
CD-ROM/DVD	1,50€	CD-ROM/DVD

SERVICIOS DE BIBLIOTECAS

DONOSTIA KULTURAREN ARGITALPENAK

Argitalpenen prezioak eta banaketa bidearen araberako deskontuak ezartzeko, koste erreala eta argitalpenaren xedea hartuko dira kontutan.

PUBLICACIONES DE DONOSTIA KULTURA

Los precios, así como los descuentos a realizar según las distintas vías de distribución, se fijarán en función de los costes reales y de los objetivos de las publicaciones.

FESTAK

SARRERAK

FIESTAS

ENTRADAS

HERRI KIROLAK	2023 (B.E.Z. barne I.V.A. <i>includido</i>)	DEPORTES RURALES
Sarrera orokorra (Prezio tartea)	5,50 – 10,50€	Entrada General (Intervalo precios)
Jubilatuena sarrera (Prezio tartea)	4,40 – 7,25€	Entrada personas jubiladas (Intervalo precios)
KONTXAKO BANDERA (ESTROPADAK)	2023 (B.E.Z. barne I.V.A. <i>includido</i>)	BANDERA DE LA CONCHA (REGATAS DE TRAINERAS)
Sarrera orokorra	4,50€	Entrada General
Jubilatuena Sarrera	2,20€	Entrada personas jubiladas
Tribuna	9,00€	Tribuna

EKONOMIA ETA FINANTZAK ECONOMÍA Y FINANZAS

Erregina Erregeordea, 8 – 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 150 E. donostiakultura@donostia.eus
www.donostiakultura.eus

OHARRA:

Donostia Kulturako txartela duten pertsonen %10eko deskontua aplikatu ahal izango zaie sarrera orokorraren prezioan. Deskontua sarrera batean egingo da dagokion dokumentazioa aurkeztuta.

Kontxako Banderan:

Sarrera orokorra dohainik izango da 12 urte arteko haurrentzat.

Tribunan sarrera dohainik izango da 6 urte arteko haurrentzat, beti ere heldu batekin esertzen direnean.

NOTA:

Se podrá aplicar un descuento del 10% en el precio de entrada general para las personas socias de Donostia Kultura. Se aplicará en una entrada presentando la correspondiente documentación.

En la Bandera de la Concha:

La entrada general será gratuita para niñas y niños hasta los 12 años.

En Tribuna la entrada será gratuita para niños y niñas hasta los 6 años siempre que ocupen asiento con un adulto.

POSTUAK

PUESTOS

TABERNAK – ASTE NAGUSIA	2023	TABERNAS SEMANA GRANDE
Kuota orokorra	1.500,00€	Cuota General

POSTUAK / AZOKAK HIRIKO JAIEN GUNEETAN*	2023	PUESTOS / MERCADOS EN LAS ZONAS DE DESARROLLO DE LAS FIESTAS DE LA CIUDAD*
Eztia	55,00€	Miel
Artisautza	77,00€	Artesanía
Frutak, barazkiak, ...	77,00€	Frutas, verduras, ...
Globoak eta jostailuak	55,00€	Globos y juguetes diversos
Loreak	88,00€	Flores
Kontserbak	115,50€	Conservas
Ahate produktuak	115,50€	Productos de pago
Fruitu lehorrak eta garrapiñatuak	77,00€	Frutos secos y garrapiñadas
Hestebeteak (Odolkia, txorizoa, urdaiazpikoa, butifarra, ...)	115,50€	Embutidos (morcilla, chorizo, jamón, butifarra, ...)
Ardoak, likoreak eta garagardoak	115,50€	Vinos, licores y cervezas
Gazta eta esnekiak	115,50€	Queso y productos lácteos
Gozoak (Txokolatea, turroia, mermeladak, euskal pastela, pastak, izozkiak, txurroak, erroskilak, ...)	115,50€	Repostería (chocolate, turrón, mermeladas, pastel vasco, pastas, helados, churros, rosquillas, ...)
Ogia	115,50€	Pan
Sagardoa eta txakolina	148,50€	Sidra y txakolí
Txistorra ogitartekoak eta zenbait	148,50€	Bocadillos de txistorra y varios
Talo ezberdinak – Food Trucks (kamionetak)	236,50€	Talos diversos – Food Trucks (camionetas)

***OHARRA:**

DONOSTIA KULTURAKO FESTETAKO UNITATEak antolatutako jai ezberdinetan eta hauek gauzatzen diren eremuetan jartzen diren goian aipaturiko postuei edo antzeko ezaugarriak dituztenei, aipaturako prezioak eskatu ahal izango zaizkie. Hala nola ondorengo jaietan: Errege Magoak, Donostia Eguna, Kaldereroak, Ihauteriak, Aste Nagusia, Euskal Jaiak, Estropadak, Sagardo Apurua, Santo Tomás eta Olentzero. Halaber, prezio hauek eskatu ahal izango zaie DONOSTIA KULTURAKO FESTAK Unitateak antolatzen dituen beste jaietan jartzen diren postuei, beti ere erabilerarako baimena aurretik lortu ondoren. Aurreko taulan jasotako prezioak egun osoko (8 ordu) okupazio / aktibitatei dagokie; erabilpena egun erdikoa denean ordaindu beharreko prezioa ezarritakoaren %50ekoa izango da.

***NOTA:**

Los precios serán de aplicación por la instalación de puestos de características iguales o similares a los indicados durante el desarrollo y en las áreas de influencia de las diferentes fiestas organizadas por DONOSTIA KULTURA FESTAK. A saber: Reyes Magos, San Sebastián, Caldereros, Carnavales, Semana Grande, Euskal Jaiak, Regatas, Sagardo Apurua, Santo Tomás y Olentzero. También podrán aplicarse a la colocación de puestos en otras fiestas cuya organización recaiga en DONOSTIA KULTURA FESTAK, siempre previa consecución de la autorización preceptiva. Los precios recogidos en la tabla hacen referencia a ocupaciones / actividades de jornada completa (8 horas); cuando se trate de media jornada el precio a abonar será el 50% del establecido.

EKONOMIA ETA FINANTZAK ECONOMÍA Y FINANZAS

HIRIKO JAIK DIRELA ETA HIRIAN HAINBAT PUNTUTAN JARTZEKO FERIAK (ASTE NAGUSIKO HAUR ETA HELDUEN FERIAK IZAN EZIK)		FERIALES Y PUESTOS DIVERSOS A COLOCAR EN DIVERSOS PUNTOS EN TORNO A LAS FIESTAS DE LA CIUDAD (EXCEPTO FERIALES INFANTIL Y DE PERSONAS ADULTAS DE SEMANA GRANDE)	
DONOSTIA KULTURA FESTAK, betiere udalak espazio publikoa erabiltzeko baimena eman ondoren, baimentzen dituen, Errege Magoak, Donostia eguna, Kaldereroak, Inauteriak, Aste Nagusia, Euskal Jaiak, Estropadak, Sagardo Apurua, Gabonak, Santo Tomas eta Olentzero jaietako feria instalazioengatik ordaindu beharreko prezioa finkatzeko garaian Donostiako Udalaren ordenantza fiskaletan jasotakoa hartuko da erreferentziataz.		El precio a abonar por las instalaciones de feria que DONOSTIA KULTURA FESTAK, previa autorización municipal, autorice para las etapas festivas de Reyes Magos, San Sebastián, Caldereros, Carnavales, Semana Grande, Euskal Jaiak, Regatas, Sagardo Apurua, Navidad, Santo Tomás y Olentzero se fijará tomando como referencia el recogido en las ordenanzas fiscales aprobadas por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.	
Globo eta jostailuak: M ² edo honen zatia egun bakoitzeko	2023	Globos y juguetes: Precio por m ² o fracción.	
Gutxienez 5 m ²	3,79€	Mínimo 5 m ²	
Txurro, palomita, helatu, erroskila, ... kioskoan Kalearen kategoriaren arabera m ² edo honen zatia hilabete bakoitzeko eta m 1 x kioskoaren luzera	2023	Churros, palomitas, helados, rosquillas, ... con kiosko Precio por m ² o fracción y mes según categoría de calle + 1 mt x longitud total kiosko	
1. kategoria 2. kategoria 3. kategoria 4. kategoria 5. kategoria 6. kategoria Kalearen kategoria Donostiako Udalak bere ordenantza fiskaletan ezarritakoa izango da.	47,36€ 34,77€ 19,21€ 12,00€ 11,94€ 11,50€	1ª categoría 2ª categoría 3ª categoría 4ª categoría 5ª categoría 6ª categoría La categoría de la calle será la establecida por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián en sus ordenanzas fiscales.	
Feria aparailuak jartzea (tiobibo, ohe elastikoak, scalextrics, ...) Kalearen kategoriaren arabera m ² edo honen zatia hilabete bakoitzeko + m 1 x kioskoaren luzera	2023	Instalación de aparatos de feria (tiovivos, camas elásticas, scalextrics, ...) Precio por m ² o fracción y mes según categoría de calle + 1 mt x longitud total kiosko	
1. kategoria 2. kategoria 3. kategoria 4. kategoria 5. kategoria 6. kategoria Kalearen kategoria Donostiako Udalak bere ordenantza fiskaletan ezarritakoa izango da.	71,11€ 52,19€ 28,82€ 17,98€ 17,89€ 17,24€	1ª categoría 2ª categoría 3ª categoría 4ª categoría 5ª categoría 6ª categoría La categoría de la calle será la establecida por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián en sus ordenanzas fiscales.	

BESTE OHARRAK:

- 1.- DONOSTIA KULTURAKO bazkideei %10eko deskontua egingo zaie.
- 2.- Sustapen helburuen arabera, gerentziak baldintza bereziak jarri ahal izango ditu interesgarri irizten diren beste talde batzuentzat.
- 3.- Kultur Etxe eta liburutegietako aretoak doan utziak ahal izango dira kultur etxeetako areto lagapenaren arautegian aurrikusten diren kasuetan.

OTRAS NOTAS:

- 1.- Las personas socias de DONOSTIA KULTURA se beneficiarán del 10% de descuento.
- 2.- En función de objetivos promocionales, la gerencia podrá establecer condiciones especiales para otros colectivos de interés.
- 3.- Las salas de los centros culturales y bibliotecas podrán ser cedidas gratuitamente para usos puntuales en los casos previstos en la normativa de cesión de salas de los centros culturales.